

编者按:习近平总书记在文艺工作座谈会上指出:“当今世界是开放的世界,艺术也要在国际市场上竞争,没有竞争就没有生命力。比如电影领域,经过市场竞争,国外影片并没有把我们的国产影片打垮,反而刺激了国产影片提高质量和水平,在市场竞争中发展起来了,具有了更强的竞争力。”

文明因交流而多彩,因互鉴而丰富。中国电影不断扩大对外开放,一方面彰显出中国市场强大的感召力和影响力,另一方面也通过学习借鉴世界优秀文化成果,洋为中用、开拓创新,中西合璧、融会贯通,促进具有中国气派、中国风格和国际视野的优秀作品的涌现。

从进口影片中的“中国元素”变迁 看中国市场的发展和如何讲好“中国故事”

文/薛宁

为了保护地球,大银幕上的汽车人追逐着邪恶势力一同来到中国,希望将他们彻底消灭……镜头一闪,繁华的中国大都市夜色迷人,一个个中国品牌的霓虹灯矗立在街头,市民一边惊吓着逃跑,一边用中文打电话向家人求救……另一边,由中国演员饰演的特勤小组,正在协助汽车人获得这场战争的胜利,他们没有放弃任何一位民众,不论国籍、肤色、民族,传统的东方价值观贯穿在他们的行动当中……

这样的场景越来越多地出现在进口大片尤其是好莱坞电影中,也就是我们常说的“中国元素”。比如中国题材,从《花木兰》到《功夫熊猫》,这类影片完全以中国文化和中国故事为主线;再如中国场景,《神奇四侠2》的战场以上海东方明珠电视塔为背景,《碟中谍3》等影片也在中国取景;第三是中国演员,成龙、李连杰、李冰冰、景甜等演员纷纷参演美国电影;还有关键情节,在电影《2012》和《地心引力》中,中国元素是推动故事情节发展的关键因素。在剧情中出现的中文俗语、中餐名以及外国人学讲中文的桥段,更是不胜枚举。

所谓的中国元素,就是中国在经历了漫长的演变与融合的过程中逐渐发展形成的、由中国人民创造的、可以充分反映中国民俗和精神的文化结晶体。

好莱坞大片为何如此“迷恋”中国?毋庸置疑,近年来,随着我国电影产业的迅猛发展,中国迅速成长成为世界第二大电影市场。因此,中国内地市场便成为了好莱坞商业大片不可割舍的重要市场。在此背景下,如何赢得中国观众则成为好莱坞大片走入内地市场需要考虑的最大问题。

由此,更多的具有“中国元素”的好莱坞电影问世。这些影片,不仅在取景上浓添东方色彩、在角色上不断注入华人面孔,更是从导演、幕后主创人员,到品牌植入、资本合作,再到中国故事、价值观等层面有了更深层的考虑。而这些年的合作与融合,让好莱坞电影越来越多了“中国味”。



《功夫梦》中,成龙与贾登·史密斯在长城上练习武术

李连杰参演《敢死队》

甄子丹、姜文联袂出演《星球大战外传:侠盗一号》

◎ 中国演员出征好莱坞,从“打酱油”到“全华班”

启用中国演员,是好莱坞与中国电影开展合作的第一步。

早年间,李连杰、成龙、周润发、巩俐、章子怡等都曾加盟好莱坞影片,如李连杰出演了《功夫之王》,后期还有《敢死队》等;成龙主演了《尖峰时刻》系列;周润发则出演了《国王与安娜》、《黄石的孩子》等等。这些由中国明星出演的影片,大都取得了很好的票房成绩,这些作品的成功,不仅让演员在好莱坞站住了脚,也使得个人电影发展的又一次飞跃,也使得好莱坞对中国明星的关注随之增加。

尤其是电影产业化以来,内地电影市场取得的巨大发展成就,吸引着全世界电影人的目光。有不少好莱坞影片参与到华语影片的制作中来。也有不少好莱坞商业大片,启用拥有强大粉丝基础的中国演员参与制作。

例如2011年,李冰冰主演了好莱坞文艺片《雪花秘扇》,不但要在片中一人分饰两角,更要用英文拍摄,英文台词超过50%。而在游戏改编系列影片《生化危机5》中,李冰冰出演拥有超高人气的艾达·王,获得了观众的好评。随后,在《变形金刚4:绝迹重生》中,李冰冰饰演苏月明一角,当时被无数观众称赞:中国演员在好莱坞的影片中最为强势的女性角色。在中美合拍片《巨齿鲨》中,李冰冰担当女一号张苏茵,由于是好莱坞班底,因此这部影片李冰冰全程英文演出。有了这几部影片的成功,李冰冰这位来自中国,能说一口流利英文的女演员在好莱坞制片人眼中的分量越来越重。

新生代演员景甜近两年出演了《金刚:骷髅岛》、《环太平洋2:雷霆再起》,分别饰演女科学家和掌控公司的总裁,两部好莱坞电影在内地票房分别为11.58亿和6.33亿元。在《环太平洋2》中,景甜饰演的角色在最后紧要关头驾驶无人机甲帮助主

角完成最终一击。

吴彦祖曾出演邓肯·琼斯执导的奇幻动作片《魔兽》,饰演古尔丹一角。该片在内地票房达到14.68亿人民币,全球票房超过4.3亿美元。之后,他还在《古墓丽影:源起之战》中与艾丽西亚·维坎德联手出演,饰演一位戏份颇多的船长,不仅帮助女主角劳拉到达耶马台,而且在关键时刻帮助劳拉脱身,并在最后关头拯救了劳拉。

此外,昆凌在《摩天营救》中饰演了大反派,黄晓明的好莱坞首秀交给了《金蝉脱壳2》,甄子丹、姜文联袂出演《星球大战外传:侠盗一号》,王学圻参演了《钢铁侠3》,韩庚、邹市明亮相《变形金刚4:绝迹重生》,张静初出演了《碟中谍5》,周迅在《云图》中一人分饰三角,李小璐则接演了科幻电影《异能》,杨颖在《独立日:卷土重来》中饰演了一名战斗机飞行员,余男加盟了《敢死队2》,杨紫琼出演了《木乃伊3》和《机械师2:复活》,甄子丹有《刀锋战士2》、《极限特工3》等好莱坞电影作品。吴亦凡、吴磊、金世佳、郑恺等青年演员也都曾出演好莱坞电影。

从上述作品和演员看,好莱坞启用中国演员,大多以拥有一定基数粉丝群体的系列影片、游戏改编作品为主,希望通过中国演员进一步打通内地电影市场,吸引中国观众。今年,由华特迪士尼出品的真人版《花木兰》由刘亦菲、甄子丹领衔主演,巩俐、李连杰特别出演,该片也成为主要角色均由华人饰演的好莱坞电影。而20世纪福克斯官方微博也宣布,杨紫琼正式加盟《阿凡达2》,饰演科学家卡丽娜·莫格。随着中国电影产业的发展,中国电影、中国电影人在世界范围的影响力逐年提升,中国演员在好莱坞电影中的角色也从“打酱油”逐渐向主要角色发展。

(下转第9版)

◎ 中美合拍:好莱坞吸纳中国元素的“另一艘船”

《环形使者》、《钢铁侠3》、《变形金刚4》、《敢死队2》、《决战中途岛》……这些看似没有关联的影片,却都有着相似的经历。它们都在影片中启用了中国演员,加入了中国元素,希望能以中美合拍的身份进入内地电影市场。

随着中国电影持续快速发展,中国电影市场已经成为全球最具活力、最具吸引力的电影市场之一,与中国合拍、将电影引入中国市场成为诸多国外电影人的期待。而获得合拍片的身份,则意味着拿到了进入中国电影市场“蓝

海”的门票。

随着合拍标准的不断细化与提升,中国本土的投资已经不再是判断合拍片的主要标准,对于影片合拍的认定正变得越来越严格,唯有严格按照合拍协议规定,在合拍片中注入中国元素、讲述中国故事,启用中国演员担任主要角色,让合拍双方共同深入参与创作,才能更有机会顺利获得合拍片待遇。

的确,文化在电影中的融合想“无缝对接”并非易事,经过近几年的发展,中美合拍也越来越“合拍”,正式完成“升

级”。经过《功夫梦》等影片的探索与磨合,近年来中美合拍先后推出了《太极侠》(票房2750万)、《功夫熊猫3》(票房10.02亿)、《绝地逃亡》(票房8.89亿)、《钟馗伏魔:雪妖魔灵》(票房4.04亿)、《横冲直撞好莱坞》(票房3.22亿)、《卧虎藏龙:青冥宝剑》(票房2.56亿)、《长城》(票房11.73亿)等。从制作规模、阵容、两国元素融合、最终票房成绩等方面,都在逐步升级。好莱坞“六大”都在中国设立了分公司或办事处,詹姆斯·卡梅隆在中国成立公司,东方梦工厂也于2012年

在上海成立。

其中,《功夫梦》的成功至今仍难以复制,片中诸如长城、鸟巢、少林寺当功夫等中国元素和成龙的出色表现也大受欢迎,更为难能可贵的是,一位美国少年来到中国,通过在中国的生活、学习,在磨砺中成长,还感知了中国功夫和中国价值观的真谛。不少美国影评人肯定了片中的中国元素,“鸟巢等现代化建筑让我看到了日新月异的中国,少林功夫、太极拳等更是向世界展现了中国对于传统文化保护。”